



**SPECIFIC AGREEMENT  
ON COOPERATION BETWEEN  
AL-FARABI KAZAKH NATIONAL UNIVERSITY  
(REPUBLIC OF KAZAKHSTAN)**

**AND  
CIRAD, CENTRE DE COOPÉRATION INTERNATIONALE EN RECHERCHE AGRONOMIQUE  
(FRANCE)**

Almaty

“28” October 2016

The Republican State Enterprise «Al-Farabi Kazakh National University» of the Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan represented by First Vice Rector, professor Mukhambetkali M. Burkitbayev, on the one part,

and

Cirad, Centre de Coopération Internationale en Recherche Agronomique pour le Développement, an Etablissement Public à caractère Industriel et Commercial (EPIC), having its registered office located at 42 rue Scheffer, 75116 PARIS, registered in the Paris Trade and Companies Register, under number 331 596 270, and duly represented by Mr Michel Eddi, in his capacity as President Director General and by a mandate by Mr Alain Billand Director of CIRAD 'Environnement and Societies' Department;

Of the second part,

Hereinafter occasionally referred to as the “parties”

**PREAMBLE**

Acknowledging

The Agreements between Al-Farabi Kazakh National University, Kazakhstan and Cirad, France

**taking into consideration** the partnership and close international relations between the Republic of Kazakhstan and France

**recognizing** the necessity and the possibility for developing further perspective bilateral relations between two countries in educational and scientific fields of cooperation,

**wishing** to make their own contribution to development of cooperation between two educational institutions in the abovementioned fields,

hereby conclude this Agreement on cooperation (hereinafter referred to as the Agreement) with following provisions

Whereas

**1.1 CIRAD** has long-standing expertise in Crop and Livestock research in various environments including systems in Drylands with a staff of 1800, including 800 researchers, working in several topics (notably in family farming, biodiversity and development, value chain analysis, food security and pastoralism), in particular in the field biotechnology and of social sciences research. These studies show that livestock systems have experienced significant changes and trends during the last twenty years (climate and social changes, practice change, intensification of livestock systems, environmental impact of livestock activities, value chain development, etc...) in an increasingly monetized and commercial world.

The "Environment and Society" Department (ES-CIRAD) is one of the three research Departments of CIRAD, more specifically in charge of studying the relationship between Agricultural Activities (broad sense) and their social or ecological Environment.

Within ES-CIRAD, the joint research unit, "Livestock Production Systems in Mediterranean and Tropical Areas" – SELMET, focuses its research on pastoral and agropastoral livestock systems in developing countries, especially in dry areas where ecological intensification of production systems, adaptation to



changes, practice innovation for agroecology, contribution of livestock to local and sustainable development and livelihood of small farmers and development of local value chains are the priorities of this research unit. Composed of 60 members with more than 40 scientist (livestock science, economics, geographers) coming from 3 joint institutions (CIRAD, INRA and SUPAGRO), SELMET develop various research activities in Africa, Asia and South America in collaboration with international (FAO, World Bank, ILRI) and local institutions.

**1.2 The Al-Farabi Kazakh National University** is the largest educational and scientific center of Kazakhstan. There are 102 departments at the university, where more than 2500 lecturers are employed, among which more than 200 PhD's and 800 science candidate, 21 honored figures of the Republic of Kazakhstan, more than 30 laureates of State and nominal awards of the RK and 40 laureates of young scientists' awards, 45 fellows of government scholarships.

Faculty of Biology and Biotechnology one of the oldest in the University exists since the foundation of the University in 1934. Today, it is a major scientific and educational center with two Scientific Research Institutions, where fundamental and applied research on numerous directions of modern biology, ecology, biotechnology, biomedicine, sports and physical education, are performed, involving both teachers and students. Faculty has four departments: Department of Biodiversity and Biological Resources, Department of Biotechnology, Department of Molecular Biology and Genetics, Department of Biophysics and Biomedicine, as well as Biological Clinics and Agro-biological Station. Important division of School is Biological Museum, funds of which hold more than 5,000.00 copies of stuffed carcasses of abundant, endemic and rare species that are unique objects of study. More than 1,300.00 bachelor, master and PhD - doctoral level students are trained at Faculty of Biology and Biotechnology. Highly-qualified teaching staff, including 30 doctors of sciences, 80 candidates of sciences, 10 PhD, is involved in training of biologists, biotechnologists, ecologists. Master and PhD – doctoral level students go on training to the leading universities and research centers around the world.

1.3 Both institutions have common areas of interest such as developing research activities on:

- Finding ways for sustainable intensification of livestock systems in arid areas
- Increase the contribution of livestock products to national and local economies
- Analyze and find the ways for the development of sustainable value chains for livestock products
- Analyze and propose options for reducing the impact of livestock activities on the environment
- 

Therefore, considering this common interest, it has hereby been decided and agreed as follows:

## **ARTICLE 1: PROGRAMME SCOPE AND OBJECTIVES**

1.1 The Parties wish to start cooperation in the development of a joint research program hereafter referred to as the **“Program”** on **“Valuing Camel livestock products in the context of changing production systems and sustainable intensification in arid areas”**

The main objectives of this **Program** will be:

1.1.1 To develop research activities and projects in various environments on biotechnological transformation process for camel products to improve the value of farm production.

1.1.2 To develop research activities and projects in various environments on Camel value chain analysis and propose options for sustainable development of local farming systems and marketing of products

1.1.3 Promote collaboration between **CIRAD, Al-Farabi Kazakh National University** and other national and international academic and research institutions.

1.1.4 Support the development and implementation of research and R/D projects in arid areas.

1.1.5 To provide training in the area of Camel product value chains for partners and farmers.

1.2 To achieve these goals, the Parties will search in close collaboration for opportunities to develop projects and provide facilities to elaborate these projects.

## **ARTICLE 2: COMMITMENTS OF THE PARTIES**

**For the implementation of this Specific Agreement, the parties agree on the following:**

2.1 For **CIRAD**

- 2.1.1 Search for fellowship to support the reception of Dr Gaukhar Konuspayeva, Professor in **Al-Farabi Kazakh National University, Kazakhstan**, in the CIRAD office in Montpellier for a period of 24 months.
- 2.1.2 Provide office and facilities in Montpellier to allow Dr Gaukhar Konuspayeva to develop her research activities in the best conditions.
- 2.1.3 Allow Dr Gaukhar Konuspayeva to maintain activities in her previous projects and keep the allowance as defined in these projects.
- 2.1.4 Find options to share with Dr Gaukhar Konuspayeva the new projects which will be developed during the period of this agreement.

## **2.2 For Al-Farabi Kazakh National University**

- 2.2.1 Maintain the access for Dr Gaukhar Konuspayeva to University documentations and partnership collaboration that could be useful for the Program.

## **ARTICLE 3**

- 3.1 It is implicit that each and every activity undertaken under the Agreement is approved by the appropriate officials at each institution and falls within each institution's academic and fiscal constraints. The results of the cooperative researches including but not limited to any newly produced intellectual rights shall be operated earnestly and fairly through due consultation between the Parties.

## **ARTICLE 4**

- 4.1 In the process of implementation of the Agreement's provisions the two universities shall act according to the legislation of their home countries and inter-governmental agreements on cooperation in the fields of education, science and culture between the Republic of Kazakhstan and France.
- 4.2 All cooperative activities in article 1 above shall be done in compliance with all applicable laws, regulations and guidelines of the country and university in which the activity is conducted.

## **ARTICLE 5: Insurance covering and civil liability**

- 5.1 For the duration and implementation of the present agreement, each party acknowledges having subscribed to the necessary insurance covering civil liability during the implementation of the activities related to the **Programme**.

## **ARTICLE 6: Monitoring of the Programme**

In order to get a good monitoring of the Program, an annual report and visio-conference meeting will be organized between Parties to assess the progress in research and training activities.

## **ARTICLE 7: Validity and Termination**

- 7.1 This agreement shall become effective after it has been signed by both parties and when the fellowship needed to support the venue of Dr Gaukhar Konuspayeva in Montpellier will be provided.
- 7.2 The Agreement shall be for a period of two (2) years and either part may review it after evaluation.
- 7.3 The parties shall, three (3) months before expiration of the Agreement, during the meeting of the follow-up committee, examine the feasibility of renewing the Agreement.
- 7.4 Either party may terminate this Specific Agreement, subject to three months written notice stating the reasons.



7.5 This Specific agreement shall remain effective until either party serves written notice of three (3) months on the other expressing its intention to terminate it in which event the Agreement shall stand terminated at the expiry of notice”.

Termination of this Specific Agreement shall not affect the provisions of articles “Publications” and “Confidentiality”. Any modification to the terms of the Specific Agreement, notably the duration and means, shall be covered by an amendment to the present document.

#### ARTICLE 8: Amendment

Any amendment which could help to run the project will have to be agreed upon by the parties.

#### ARTICLE 9

The Agreement shall come into effect upon signature of this document by authorized representatives of both universities and shall remain in force until terminated by either university by notification. The notification for termination of the Agreement shall be made not later than six months prior to the termination date. Regardless of termination, the Parties shall continue to fulfill their obligations hereunder until all participants who have commenced the program have completed the term in session at the time of termination. The Agreement may be modified at any time after due consultation between the Parties.


#### ARTICLE 10


The Agreement is created in English. Two copies of the Agreement shall be made, one to be held by each university, and both shall serve as original.




**Bunkitbayev Mukhambetkali**  
First Vice Rector  
Al-Farabi Kazakh National University

**Alain Billand**  
Director, ES Department  
Centre de Coopération Internationale en  
Recherche Agronomique pour le Développement


 **Согласование док. "Заявка о заключении/согласовании межд-го проекта,"**  
Инициатор: **Баубекова Алмагуль** Состояние: **в работе**  
Маршрут: **Заявка о заключении/согласовании межд-го проекта**

 **Согласование док. "Заявка о заключении/согласовании межд-го проекта,"**  
Исполнитель: **Заядан Болатхан** Срок: **11.10.2016** Состояние: **выполнено (Согласовано)**


**Заядан Болатхан [10.10.2016 18:20:42] :**  
**Согласовано**

 **Согласование док. "Заявка о заключении/согласовании межд-го проекта,"**  
Исполнитель: **Тогамбаева Алтынай** Срок: **11.10.2016** Состояние: **выполнено (Согласовано)**


**Тогамбаева Алтынай [11.10.2016 13:54:29] :**  
**согласовано**

 **Согласование док. "Заявка о заключении/согласовании межд-го проекта,"**  
Исполнитель: **Мухитдинова Тансулу** Срок: **11.10.2016** Состояние: **выполнено (Согласовано)**


**Мухитдинова Тансулу [12.10.2016 9:31:41] :**  
**согласовано**

 **Согласование док. "Заявка о заключении/согласовании межд-го проекта,"**  
Исполнитель: **Мухитдинова Тансулу** Срок: **11.10.2016** Состояние: **выполнено (Согласовано)**


**Мухитдинова Тансулу [12.10.2016 9:32:40] :**  
**согласовано**

 **Согласование док. "Заявка о заключении/согласовании межд-го проекта,"**  
Исполнитель: **Курманалиев Бахтияр** Срок: **13.10.2016** Состояние: **выполнено (Согласовано)**


**Курманалиев Бахтияр [12.10.2016 9:50:38] :**  
**согласовано**

 **Согласование док. "Заявка о заключении/согласовании межд-го проекта,"**  
Исполнитель: **Смаилова Айжан** Срок: **13.10.2016** Состояние: **выполнено (Согласовано)**

**Смаилова Айжан [12.10.2016 15:53:23] :**  
**Согласовано**

 **Согласование док. "Заявка о заключении/согласовании межд-го проекта,"**  
Исполнитель: **Кайырсынова Енлик** Срок: **13.10.2016** Состояние: **выполнено (На исполнение)**

**Жолдыбекова Базаркул за Кайырсынова Енлик [21.10.2016 19:31:12] :**  
**Отправлено на исполнение**

 **Согласование док. "Заявка о заключении/согласовании межд-го проекта,"**  
Исполнитель: **Жолдыбекова Базаркул** Срок: **08.11.2016** Состояние: **выполнено (Выполнено)**

**Жолдыбекова Базаркул [28.10.2016 15:12:55] :**  
**Выполнено**